

COM S'ANOMENA... ?

Repositori o dipòsit? La forma recomanada en català és **repositori** per a referir-nos al sistema informàtic on s'emmagatzema la informació d'una organització amb la finalitat que els seus membres la puguin compartir, segons el TERMCAT. El terme *repositori* és un calc de l'anglès *repository* (del francès *repositoire*, i aquest del llatí *repositorium*, derivat de *reponere* 'tornar a posar, reposar, restablir, restituir').



Repositori és una forma anàloga a altres substantius etimològicament paral·lels, com ara *consistori*, *locutori*, *escriptori* o *refectori*. S'han descartat alternatives com ara *dipòsit*, *magatzem* o *contenedor* perquè resulten més imprecises.

NOTÍCIES

Toponímia. El Govern ha aprovat la nova actualització del *Nomenclàtor oficial de toponímia de Catalunya* d'acord amb la proposta impulsada per la Comissió de Toponímia de Catalunya, que ha revisat 227 formes toponímiqües generals, 40 formes noves, 169 modificacions i 18 supressions, totes referenciades sobre cartografia a escala 1:50.000 de l'Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya. La Comissió de Toponímia va acordar realitzar una revisió general dels noms de lloc del *Nomenclàtor* per proposar-ne la forma oficial o per esmenar algunes referències de localització. Aquest procés de revisió, completat a finals de 2018, ha comptat amb la supervisió de l'Institut d'Estudis Catalans i de l'Institut d'Estudis Aranès. El *Nomenclàtor* és l'obra de referència oficial en



toponímia en llengua catalana per a l'edició de cartografia, la retolació, les guies de viatge i altres productes informatius.

Cinema en català. El film *Remember me* s'estrena en versió original anglesa subtítulada en català amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística. Martín Rosete dirigeix aquesta pel·lícula que està interpretada per Bruce Dern i Caroline Silhol. En Claude té setanta anys i és vidu. Viu sol i té una única filla, amb qui no té bona relació. Quan s'assabenta que la Lillian, el seu primer amor, està ingressada perquè té una demència de tipus Alzheimer, decideix entrar a la mateixa residència per viure-hi plegats.

Trobareu informació actualitzada sobre cinema en català a la Cartellera, [Facebook](#) i al canal [Twitter](#) de Cinema en català.

Material interactiu. Fruit de la col·laboració establerta amb el diari digital *Via Empresa*, el TERMCAT ha preparat un [material interactiu](#) que presenta les formes alternatives catalanes a manlleus que es fan servir per a designar diversos tipus d'empreses: **empresa derivada**, **empresa emergent**, **empresa de tecnologies financeres**, **empresa puntcom** o **empresa de primera**, són formes alternatives a *spin-off company*, *start-up company*, *fintech company*, *dotcom company* i *blue-chip company*, respectivament.

RECORDA...

Atès que feia mal temps o donat que feia mal temps? En la nova gramàtica (podeu veure la fitxa a [Optimot](#)), la construcció de participi *donat que* es fa servir amb el significat de 'considerant que, tenint en compte que'. Per exemple: *Donat que feia molt mal temps, es va decidir suspendre el partit.* L'expressió *donat que* és equivalent a les construccions *atès que* o *vist que*. Per exemple: *Atès que feia molt mal temps, es va decidir suspendre el partit.*

Cal tenir en compte, però, que aquestes construccions no tenen el significat condicional de 'suposant que'. Per tant, amb aquest sentit es pot recórrer a l'ús de la conjunció *si* o de les locucions *posat (cas) que* o *donat cas que*. Per exemple: *Ho faré, posat que hi estigui d'acord. Si això que dius és veritat, pots comptar amb mi.*

Recursos lingüístics

Diccionari de la llengua catalana (DIEC 2) Optimot (consultes lingüístiques en línia) Parla.cat (cursos de català en línia) Softcatalà (corrector ortogràfic i gramatical) Softcatalà (programari i recursos informàtics en llengua catalana) Traductor automàtic Apertium (plataforma lliure de codi obert) Diccionari de dret administratiu Terminologia jurídica
--